***Servicio de Acción de Gracias***

**Service of Thanksgiving**

**[picture]**

**La Quinceañera: [name of the girl]**

**Hija de [name of the parents]**

**ENTRANCE Song – *Canto De entrada***

|  |  |
| --- | --- |
| **“The Holy Spirit of God**  **is Present in this Place”**  The Holy Spirit of God  is present in this place.  The Holy Spirit of God  is moving in this place.  He is here to bring us peace.  He is here to liberate.  He is here to be our guide;  The Holy Spirit of God is here.  Move within me, move within me.  Take as your own  my heart and my mind  Pour out your love and fill up my life.  Move within me,  Holy Spirit, move within me. | **“El Espíritu de Dios**  **está en este lugar”**  El Espíritu de Dios  está en este lugar.  El Espíritu de Dios  se mueve en este lugar.  Esta aquí para consolar.  Está aquí para liberar.  Esta aquí para guiar;  El espíritu de Dios está aquí.  Muévete en mí, muévete en mí  Toma mi mente  y mi corazón.  Llena mi vida de tu amor.  Muévete en mí,  Santo Espíritu muévete en mí. |

**Welcome – *Bienvendio***

**Opening prayer – oración de apertura**

**confession and forgiveness – *confesión y perdón***

If we say we have no sin, we deceive ourselves and the truth is not in us. But if we confess our sins, God is faithful and just.

**And He will forgive us and purify us from all unrighteousness.**

*Si decimos que no tenemos pecado, nos estamos engañando, y la verdad no está en nosotros. Si confesamos nuestros pecados, Dios es fiel y justo.*

***Ël nos perdonará y purificará de toda maldad.*** *(1 John 1:8-9)*

Father, we are in bondage to sin and cannot free ourselves. *Padre, estamos esclavizados por el pecado y no podemos liberarnos.*

**Forgive us and free us. *Perdónanos y líbranos.***

We have sinned against you in what we do, what we say, and what we think. *Hemos pecado contra ti en lo que hacemos, lo que decimos, y lo que pensamos.*

**Forgive us and cleanse us. Perdónanos y límpianos.**

We have not loved you with our whole heart and we have not loved our neighbors as ourselves. *No te hemos amado de todo corazón y no hemos amado a nuestros prójimos como a nosotros mismos.*

**Forgive us and teach us to love. Perdónanos y enséñanos a amar.**

(silence for self-examination – *silencio para reflexionar*)

*Nuestro Padre celestial en su gran misericordia nos ha dado a su Hijo, y por medio de él nos perdona todos nuestros pecados. A los que creen en Jesucristo, Dios le concede el poder de ser hijos e hijas suyos, y les concede su Espíritu Santo. Todos los que creen y son bautizados serán salvos. Concédenos esto, Señor, a todos nosotros.*

***Amén.***

Our heavenly Father has had mercy upon us and has given His only Son to die for us and for His sake forgives us all our sins. To those who believe on His name He gives power to become the children of God and has promised them His Holy Spirit. He that believes and is baptized shall be saved. Grant this, Lord, unto us all. *(Mark 16:16; John 1:12)*

**Amen.**

**sharing the peace of the lord**

***compartimiento de la paz del señor***

**FIRST READING – *Primera lectura***

|  |  |
| --- | --- |
| **Psalm 119:9-16**  How can young people keep their way pure? By guarding it according to your word. 10  With my whole heart I seek you; do not let me stray from your commandments. 11  I treasure your word in my heart, so that I may not sin against you. 12  Blessed are you, O LORD; teach me your statutes. 13  With my lips I declare all the ordinances of your mouth. 14  I rejoice in following your statutes as one rejoices in great riches. 15  I will meditate on your precepts, and fix my eyes on your ways. 16  I will delight in your statutes; I will not forget your word. | **Salmo 119: 9-16** ¿Cómo puede el joven llevar una vida íntegra? Viviendo conforme a tu palabra. Yo te busco con todo el corazón; no dejes que me desvíe de tus mandamientos. En mi corazón atesoro tus dichos para no pecar contra ti. ¡Bendito seas, Señor! ¡Enséñame tus decretos! Con mis labios he proclamado todos los juicios que has emitido. Me regocijo en el camino de tus estatutos más que en todas las riquezas. En tus preceptos medito, y pongo mis ojos en tus sendas. En tus decretos hallo mi deleite, y jamás olvidaré tu palabra. |

**Second READING – *Segunda lectura***

|  |  |
| --- | --- |
| **John 3:1-6**  Now there was a man of the Pharisees named Nicodemus, a member of the Jewish ruling council. 2  He came to Jesus at night and said, "Rabbi, we know you are a teacher who has come from God. For no one could perform the miraculous signs you are doing if God were not with him." 3  In reply Jesus declared, "I tell you the truth, no one can see the kingdom of God unless he is born again." 4  "How can a man be born when he is old?" Nicodemus asked. "Surely he cannot enter a second time into his mother's womb to be born!" 5  Jesus answered, "I tell you the truth, no one can enter the kingdom of God unless he is born of water and the Spirit. 6  Flesh gives birth to flesh, but the Spirit gives birth to spirit. | **Juan 3:1-6**  Había entre los fariseos un dirigente de los judíos llamado Nicodemo. 2Éste fue de noche a visitar a Jesús. —Rabí —le dijo—, sabemos que eres un maestro que ha venido de parte de Dios, porque nadie podría hacer las señales que tú haces si Dios no estuviera con él. 3—De veras te aseguro que quien no nazca de nuevo no puede ver el reino de Dios —dijo Jesús. 4—¿Cómo puede uno nacer de nuevo siendo ya viejo? —preguntó Nicodemo—. ¿Acaso puede entrar por segunda vez en el vientre de su madre y volver a nacer? 5—Yo te aseguro que quien no nazca de agua y del Espíritu, no puede entrar en el reino de Dios —respondió Jesús—. 6Lo que nace del cuerpo es cuerpo; lo que nace del Espíritu es espíritu.” |

**message – mensaje**

**PRESENTATION OF THE BAPTISMAL CANDLE**

***PRESENTACIÓN DEL CIRIO BAUTISMAL***

|  |  |
| --- | --- |
| Presenter: When you were baptized you received this candle as a reminder of your new life in Christ. As you celebrate your quinceañera, may Jesus continue to be the light that guides and saves you. | *Presentador: Cuando fuiste bautizada recibiste esta vela como un recordatorio de tu nueva vida en Cristo. Al celebrar tu quinceañera, que Jesús siga siendo tu luz salvadora y guía.* |

**RENEWAL OF BAPTISMAL VOWS**

***RENOVACIÓN DE LOS VOTOS BAUTISMALES***

|  |  |
| --- | --- |
| (name), you are entering the years of your youthfulness that will take you to many opportunities in life. You will find so many things that life offers you but you will be wise to choose and to act in the fear and love of God so that things would go well for you and you would enjoy God’s blessings to your soul’s rejoicing. As a servant of the Lord my desire is that you remain faithful to God, remembering your baptism and the grace that God gave you through it. He is your best help and your best friend. Continue in the path of our Lord. Along the way you will have many dreams and face many temptations. You will have decisions to make. In everything remember your God, do not take on anything without first taking Him into account. I ask you, then, the questions used when you were baptized, and I invite everyone to respond together with you:  P: Do you renounce the devil and all his works and ways?  **C: I do renounce them.**  P: Do you believe in God, the Father Almighty?  **C: Yes, I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.**  P: Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?  **C: Yes, I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into hell. On the third day he rose again. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.**  P: Do you believe in God the Holy Spirit?  **C: Yes, I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting.**  P: (name), before God and this congregation I charge and encourage you that you live your life as a follower of Jesus and demonstrate an example of Christian life in tune with your faith in the Lord.  **(name): With God’s help, I will do this.** | *(name), estas entrando en ese puente de la juventud que te lleva a las oportunidades que te da la vida. Encontrarás muchas cosas que la vida te ofrece pero tu condúcete sabiamente en el temor y amor de Dios para que te vaya bien y disfrutes las bendiciones que Dios te da para el regocijo de tu alma. Como ministro del Señor mi deseo es que tu permanezcas siendo fiel a Dios, recordando tu bautismo, y la gracia que Dios te dio a través de ello. El es tu mejor ayuda, tu mejor amigo. Mantente recta dentro del camino de nuestro Señor. Vas a empezar a tener muchos sueños y tentaciones. Vas a tomar decisiones. En todo acuérdate de Dios, no tomes nada sin tomar en cuenta a Dios primero. Te pregunto, pues, las preguntas usadas cuando fuiste bautizado, e invito a todos que responden juntos contigo:*  *P: ¿Renuncias al Diablo, y todas sus obras, y todos sus caminos?*  ***C: Sí, los renuncio.***  *P: ¿Crees en Dios Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra?*  ***C: Si, creo en Dios, Padre Todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.***  *P: ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?*  ***C: Sí, creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor; que fue concebido por obra del Espíritu Santo, nació de la virgen María; padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado; descendió a los infiernos; al tercer día resucitó de entre los muertos; subió a los cielos y está sentado a la diestra de Dios Padre todopoderoso; y desde allí ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos.***  *P: ¿Crees en Dios el Espíritu Santo?*  ***C: Sí, creo en el Espíritu Santo; la santa iglesia cristiana, la comunión de los santos; el perdón de los pecados; la resurrección de la carne y la vida perdurable.***  *P: (name), ante Dios y esta congregación te encarezco y te animo a que vivas tu vida como seguidor de Jesús y demuestras un ejemplo de vida cristiana a tono con tu fe en el Señor.*  ***(name): Con la ayuda de Dios lo haré.*** |

**OFFERING OF FLOWERS – *OFRECIMIENTO DE FLORES***

|  |  |
| --- | --- |
| Presenter: (name), at this time of your quinceañera may your beautiful youthfulness be like this bouquet of fresh flowers in the presence of God. As a symbol of the years God has given you, you can offer them to God in gratitude and reverence. | *Presentador: (name), en esta ocasión de tu quinceañera que tu hermosa juventud sea como este ramo de flores frescas en la presencia de Dios. Como símbolo de los años que Dios te ha dado, las puedes ofrecer a Dios en gratitud y reverencia.* |

**OFFERING OF LIFE – *OFRECIMIENTO DE VIDA***

|  |  |
| --- | --- |
| LA QUINCEANERA: Lord, my God, I give you thanks for giving me life when you created me in your image, and when you called me to be your child in baptism. Thank you for sending your Son Jesus Christ to save me and your Holy Spirit to sanctify me. I belong to you and this gives me great pleasure. I want to say “yes” to all that you desire for me and of me in your kindness and love. By your grace I commit myself to following you and serving others for the rest of my life. Amen. | *Señor, Dios mío, te doy gracias por darme la vida al crearme a tu imagen y semejanza y por llamarme a ser tu hija en el bautismo. Gracias por enviar a tu Hijo Jesucristo a salvarme y a tu Espíritu Santo para santificarme. Te pertenezco a ti y esto me da mucho gusto. Quiero responder que “sí” a todo lo que tú deseas de mí en tu bondad y amor. Con tu gracia me comprometo a seguirte y servir a los demás a lo largo de mi vida. Amén.* |

**SPECIAL MUSIC – *ESPECIAL MUSICAL***

**PRESENTATION OF ARTIFICIAL FLOWERS**

***PRESENTACIÓN DE LAS FLORES ARTIFICIALES***

|  |  |
| --- | --- |
| Presenter: (name), these beautiful and artificial flowers represent the years that God continues to give you. May those years always remain in Him. | Presentador: (name), estas flores bellas y artificiales representan los años que Dios te sigue dando. Que siempre permanezcan en Él. |

**PRESENTATION OF THE BIBLE AND THE FATHER’S BLESSING**

***PRESENTACIÓN DE LA BIBLIA Y BENDICIÓN DEL PADRE***

|  |  |
| --- | --- |
| Father: My daughter (name), 15 years ago the Lord, our God, sent a small flower to our family. To this day you have been a beautiful blessing, filling our days with love and joy. We thank God for you and for the privilege that God has given us of being your parents and your family. Today, we place you again in the hands of God. When you smile, may He take it as praise to Him. When you cry, may His hands dry your tears. When you are in need of wisdom, may you be enlightened by His Holy Word. May you grow in the Lord so that the days of your youth may be filled with love, adventure and joy. Our desire is that you become a woman of excellence dedicated to honoring God with all your soul, with all your heart and with all your mind. My daughter, receive this gift of a Bible. May God enable you to keep in your heart, like a bouquet of flowers that never wilts, the wise counsel you receive from His Word. Read it and meditate on it, for this is what will guide you with all surety from this earth to heaven. May God bless you deeply, dear daughter, in the name of Christ. Amen. | *El Padre: Mi hija (name), hace 15 años el Señor, nuestro Dios, envió una pequeña flor a nuestra familia. Hasta el día de hoy has sido una hermosa bendición, llenando nuestros días de amor y de alegría. Damos gracias a Dios por ti y por el privilegio que Dios nos ha dado de ser tus padres y tu familia. Hoy, te ponemos nuevamente en las manos de Dios. Cuando sonrías, que Él lo tome como una alabanza a Él. Cuando llores, que sean sus manos que sequen tus lágrimas. Cuando estas en necesidad de sabiduría, que seas iluminada por su Santa Palabra. Que crezcas en el Señor para que los días de tu juventud sean llenos de amor, de aventura y de alegría. Nuestro deseo es que te formes en una mujer integra y dedicada a adorar a Dios con toda tu alma, con todo tu corazón y con todo tu mente. Mi hija, reciba este regalo de una Biblia. Que Dios te permita guardar en tu corazón, como un ramo de flores que nunca se marchita, el sabio consejo que recibes de Su Palabra. Léela y medita en ella, pues es la que te guía con toda seguridad de la tierra al cielo. Que Dios te bendiga profundamente, Hija, en el nombre de Cristo. Amén.* |

**PRESENTATION OF THE RING**

***PRESENTACIÓN DEL ANILLO***

|  |  |
| --- | --- |
| Presenter: (name), this ring is continuous and unbroken, just as your relationship with God is to remain unbroken. May it always remind you of the infinite grace of God towards you. Similarly, by God’s grace, may the love of your family and friends be a constant source of hope and strength in your life. | *Presentador: (name), este anillo es continuo y sin roturas, así como tu relación con Dios debe permanecer sin roturas. Que siempre te recuerde la infinita gracia de Dios hacia ti. Del mismo modo, por la gracia de Dios, que el amor de tu familia y de tus amigos sea una constante fuente de esperanza y fortaleza en tu vida.* |

**PRESENTATION OF THE CROWN**

***PRESENTACIÓN DE LA CORONA***

|  |  |
| --- | --- |
| P: Who introduces this young lady to be crowned quinceañera?  Presenter: (name), this silver crown symbolizes your great worth as the daughter of your parents, and even more as a daughter of God. It symbolizes your purity as a young women dedicated to the Lord, and therefore before all present here, and before God, I crown you quinceañera. | *P: ¿Quien presenta a esta señorita para que sea coronada quinceañera?*  *Presentador: (name), esta corona de plata simboliza tu valor como hija de tus padres, y aún más como hija de Dios. Simboliza también tu pureza como señorita dedicada al Señor, por tanto ante de todos aquí presente, y ante de Dios, yo te corono quinceañera.* |

**PRESENTATION OF THE QUINCEAÑERA**

***PRESENTACIÓN DE LA QUINCEAÑERA***

|  |  |
| --- | --- |
| P: Ladies and gentlemen, I present to God and to all of you, Miss (name) in her thanksgiving for the years God has given her. | *P: Damas y caballeros presento ante Dios y ante todos ustedes a la Señorita (name) en su acción de gracias por los años que Dios le ha dado.* |

**OFFERING** (for youth ministry) **– *OFRENDA*** *(para ministerio juvenile)*

**SONG – *CANTO* “Granito de Mostaza”**

*(If you had faith like a mustard seed, says the Lord, you would say to these mountains: “move,” and they would move. You would say to families: “love,” and they would love.)*

//Si tuvieras fe, si tuvieras fe como un grano de mostaza, Eso lo dice el Señor //

//Tu le dirías a las montanas: muévanse, muévanse.//

// Y las montañas se moveran, se moveran, se moveran.//

//Si tuvieras fe, si tuvieras fe como un grano de mostaza, Eso lo dice el Señor //

//Tú le dirías a las familias: Ámense, ámense, ámense!//  
//Y las familias se amarán, se amarán, se amarán.//

**PRAYERS – *ORACIONES***

|  |  |
| --- | --- |
| P: Lord, we pray you bless (name). May your grace and your Holy Spirit, which up until now have cared for her, help her now to continue on the road of life and to be careful of the dangers that may appear along the way. Let her know that you love her more than all others. May she keep you in her heart and love you with all her mind, with all her strength and with all her soul. Lord, in your mercy,  **C: Hear our prayer.**  P: For all the young people present here, that they may know you and your grace, that they may dedicate their lives to you, and be protected from the temptations and dangers of this world. Lord, in your mercy,  **C: Hear our prayer.**  P: For this community of faith, that they would support and encourage youth on their way with Christ. Lord, in your mercy,  **C: Hear our prayer.**  P: For parents and families, that they may know how to live in love and peace, and with the grace and wisdom of God, set a good example for their children. Lord, in your mercy,  **C: Hear our prayer.**  P: Lord, hear the prayers of your people. What we have faithfully asked of you, grant that we may indeed obtain it for the glory of your Name; Through Jesus Christ our Lord.  **C: Amen.** | P: Señor te rogamos que bendigas a (name). Que tu gracia y tú Espíritu Santo, que hasta aquí la han guardado, la ayuden a continuar el camino de la vida y que sea cuidada de los peligros que pueden aparecer en el camino. Que sepa que tú la amas más que todos, y que así te guarde en su corazón, y te ame con toda su mente, con todas sus fuerzas y con toda su alma. Señor, en tu misericordia,  **C: escucha nuestra oración.**  P: Por todos los jóvenes aquí presentes, para que te conozcan a ti y a tu gracia, que dediquen sus vidas a ti, y sean protegidos de las tentaciones y peligros de este mundo. Señor, en tu misericordia,  **C: escucha nuestra oración.**  P: Por esta comunidad de fe, para que apoye y estimule a la juventud en el camino con Cristo. Señor, en tu misericordia,  **C: escucha nuestra oración.**  P: Por los padres y las familias, para que sepan conducirse en el amor y la paz, y con la gracia y sabiduría de Dios, den en buen ejemplo a sus hijos. Señor, en tu misericordia,  **C: escucha nuestra oración.**  P: Senor, atiende las suplicas de tu pueblo; y lo que fielmente te hemos pedido, concede que efectivamente lo obtengamos para la gloria de tu Nombre; mediante Jesucristo nuestro Senor. Amen.  **C: Amen.** |

**BENEDICTION – *BENDICIÓN***

**RECESSIONAL – *SALIDA***